

*Installatie instructies*

*Installation instructions*

*Installationsvorschriften*

*Instructions d'installation*

*Instrucciones de instalación*

*Istruzioni per l'installazione*

# VETUS<sup>®</sup>

**NEDERLANDS**

**ENGLISH**

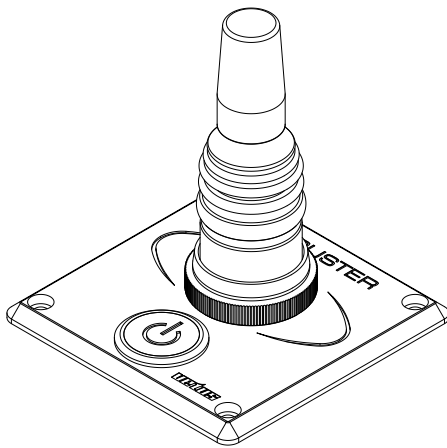
**DEUTSCH**

**FRANÇAIS**

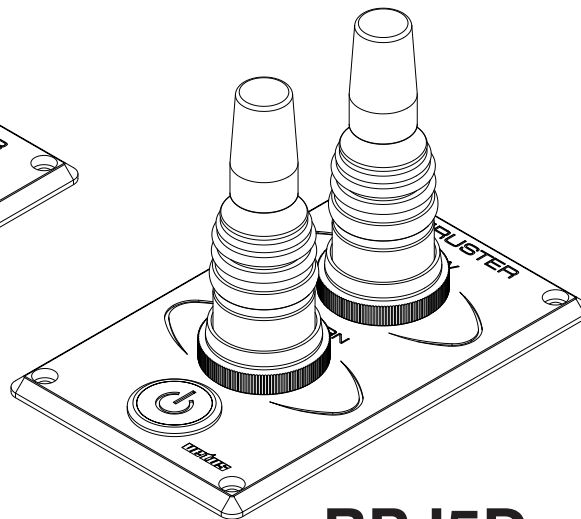
**ESPAÑOL**

**ITALIANO**

## POWER HYDRAULICS



**BPJ5**



**BPJ5D**

# Aansluitschema

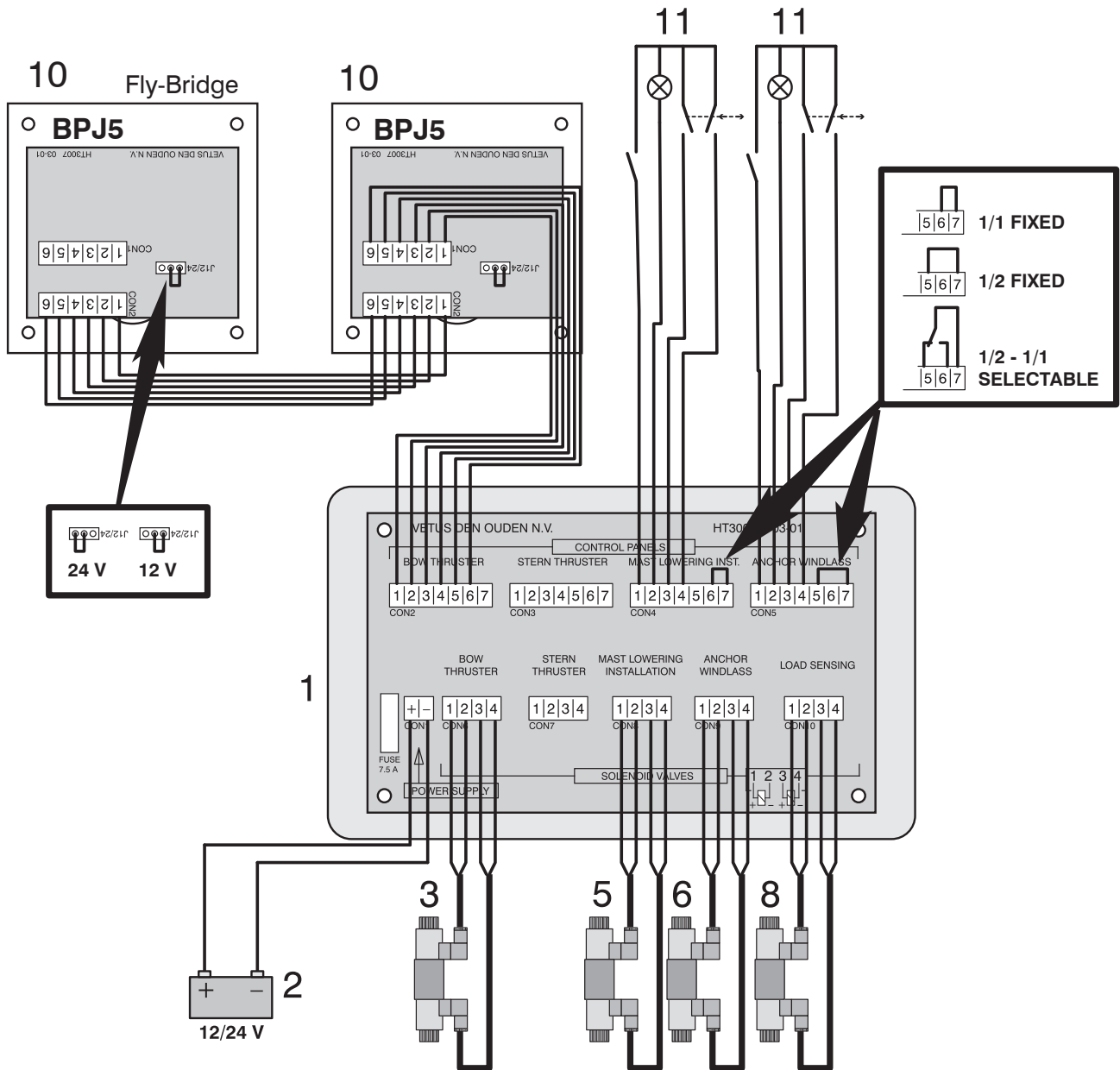
## Wiring Diagram

# Schaltplan

## Schéma de câblage

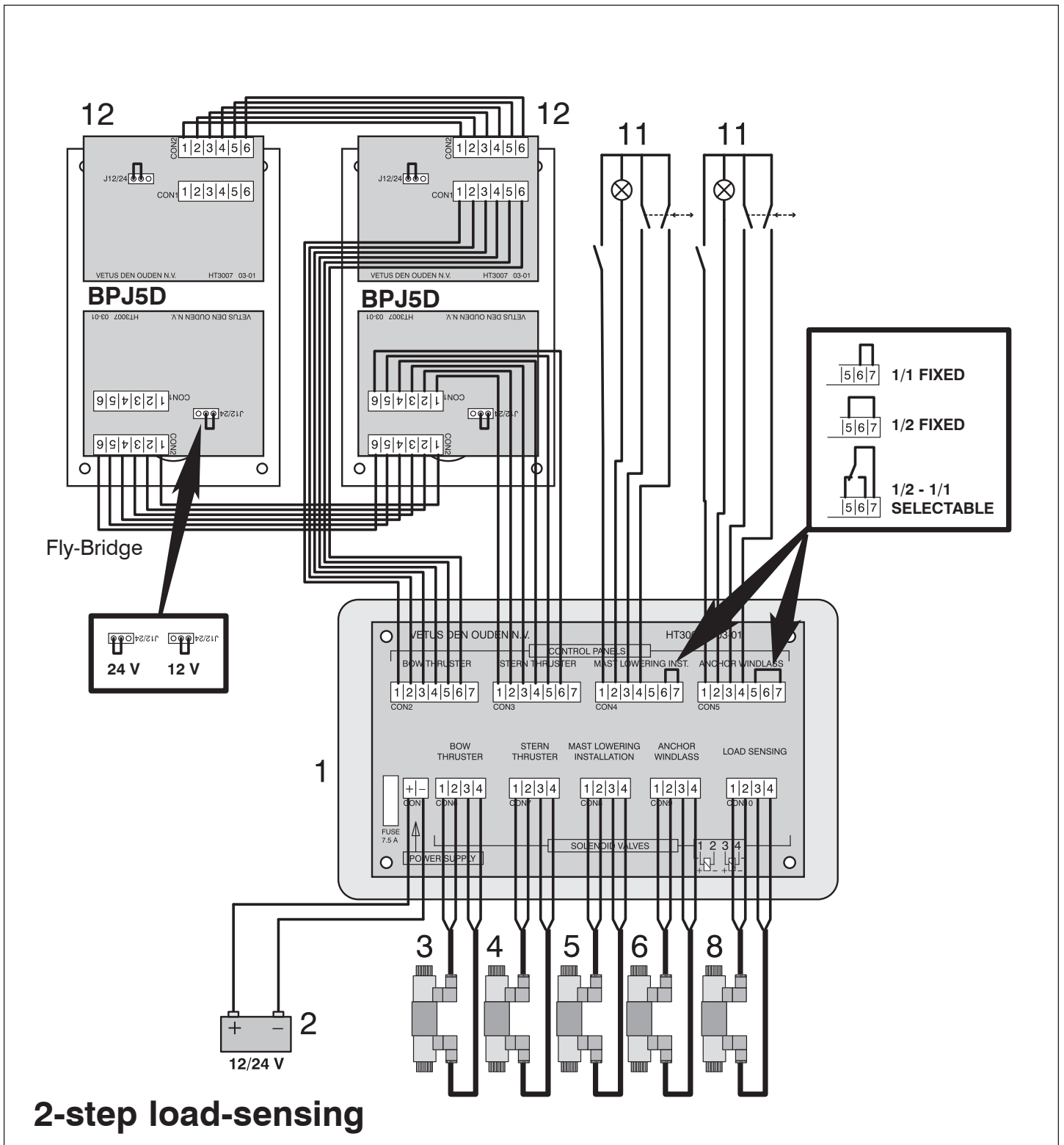
# Esquema de conexiones

## Schema di collegamento



## 2-step load-sensing

- |    |   |    |  |    |  |
|----|---|----|--|----|--|
| 1  | verbindingsdoos                                   | 1  | junction box                                 | 1  | Verbindungskasten                                  |
| 2  | accu  | 2  | battery                                      | 2  | Akku   |
| 3  | ventiel boegschroef                               | 3  | bow thruster solenoid valve                  | 3  | Ventil Bugschraube                                 |
| 4  | ventiel hekschroef                                | 4  | stern thruster solenoid valve                | 4  | Ventil Heckschraube                                |
| 5  | ventiel maststrijk installatie                    | 5  | mast lowering installation solenoid valve    | 5  | Ventil Mastsenkanlage                              |
| 6  | ventiel ankerlier                                 | 6  | anchor windlass solenoid valve               | 6  | Ventil Ankerspill                                  |
| 7  | -   | 7  | -  | 7  | -  |
| 8  | ventiel '2-step load-sensing'                     | 8  | 2-step load-sensing solenoid valve           | 8  | Ventil '2-step load-sensing'                       |
| 9  | -   | 9  | -  | 9  | -  |
| 10 | paneel met 1 vijf standen pookschakelaar (BPJ5)   | 10 | panel with one 5-positions joystick (BPJ5)   | 10 | Schalttafel mit 1 Fünf-Stand-Steuerknüppel (BPJ5)  |
| 11 | schakelaar  | 11 | switch                                       | 11 | Schalter   |
| 12 | paneel met 2 vijf standen pookschakelaars (BPJ5D) | 12 | panel with two 5-positions joysticks (BPJ5D) | 12 | Schalttafel mit 2 Fünf-Stand-Steuerknüppel (BPJ5D) |



- 1 boîtier de connexion
- 2 batterie
- 3 valve de l'hélice d'étrave
- 4 valve de l'hélice de poupe
- 5 valve de l'installation de rabatement du mât
- 6 valve du treuil d'ancrage
- 7 -
- 8 valve '2-step load-sensing'
- 9 -
- 10 panneau avec 1 manche à balai à cinq positions (BPJ5)
- 11 commutateur
- 12 panneau avec 2 manches à balai à cinq positions (BPJ5D)

- 1 caja de conexiones
- 2 batería
- 3 válvula hélice de proa
- 4 válvula hélice de popa
- 5 válvula instalación para bajar mástiles
- 6 válvula molinete
- 7 -
- 8 válvula '2-step load-sensing'
- 9 -
- 10 panel con un mando de cinco posiciones (BPJ5)
- 11 interruptor
- 12 panel con dos mandos de cinco posiciones (BPJ5D)

- 1 scatola di derivazione
- 2 batteria
- 3 valvola elica di prua
- 4 valvola elica di poppa
- 5 valvola impianto sollevamento albero
- 6 valvola verricello d'ancora
- 7 -
- 8 valvola con '2-step load-sensing'
- 9 -
- 10 pannello con un joystick a cinque posizioni (BPJ5)
- 11 interruttore
- 12 pannello con due joystick a cinque posizioni (BPJ5D)

Raadpleeg de met de verbindingsdoos (HT5034) mee-geleverde handleiding voor het aansluiten van de ventielen en voor de elektrische schema's.

Pour le raccordement des valves et pour le schéma électrique, veuillez consulter le manuel fourni avec la boîte de connexion (HT5034)

For instructions on connecting the valves and for the electric diagrams, please consult the manual supplied with the connection box (HT5034).

Para instrucciones sobre conexión de válvulas y sobre el esquema eléctrico, por favor, consulte el manual suministrado con la caja de conexiones (HT5034).

Zum Anschluss der Ventile und für die elektrischen Schaltpläne die zum Lieferumfang des Verbindungskastens (HT5034) gehörende Handleitung zu Rate ziehen.

Consultare il manuale allegato alla scatola dei collegamenti (HT5034) per il collegamento delle valvole e per gli schemi elettrici

***vetus den ouden n.v.***

FOKKERSTRAAT 571 - 3125 BD SCHIEDAM - HOLLAND - TEL.: +31 10 4377700 - TELEX: 23470  
TELEFAX: +31 10 4372673 - 4621286 - E-MAIL: sales@vetus.nl - INTERNET: <http://www.vetus.com>